FILTERS

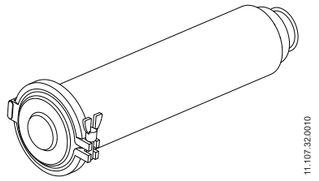
ANGULAR 82700
STRAIGHT 81700
Y 83700



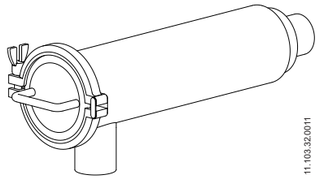
ENGLISH

These filters are in conformity with the **Pressure Equipment Directive 2014/68/EU** and **Regulation (EC) No 1935/2004**.
This is a shortened version of the instruction manual, for the full instruction manual, please go to http://www.inoxpa.com/downloads.

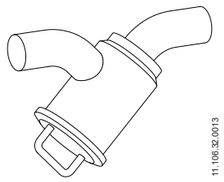
STRAIGHT FILTER 81700



ANGULAR FILTER 82700



Y FILTER 83700



1. SAFETY INSTRUCTIONS

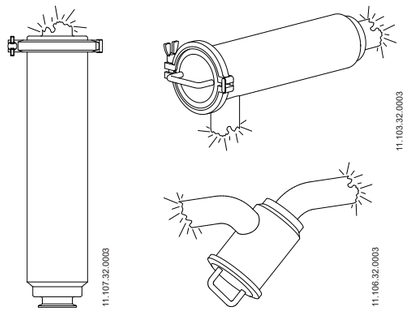
Do not exceed the threshold values specified in the instruction manual.
Filter installation and use must always be in accordance with the applicable health and safety regulations.
Before starting to use the filter, check it has been fitted correctly and that the clamp is firmly closed.
NEVER touch the filter and/or the pipework that come into contact with the fluid during operation. There is a risk of burns if operating with hot products.
NEVER remove the filter until the pipes have been emptied. Bear in mind that the fluid in the pipe may be hazardous or extremely hot. Consult the regulations in effect in each country for these cases.
Visually check there are no leaks from the sealed area.
Only qualified and trained persons equipped with the necessary means can perform welding work.

2. LOCATION

Fit the filter so that inspections and checks are easier. Leave sufficient space around the filter to enable suitable inspection, gaps, and maintenance. Having space to remove the sieve is very important.

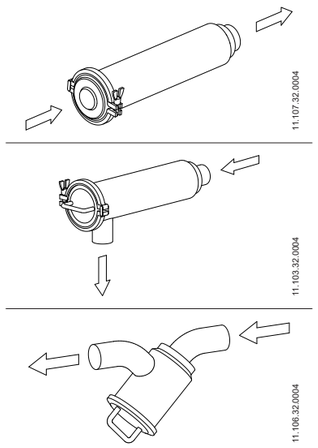
3. INSTALLATION

Once the filter location has been decided, it can be connected to the pipework by welding the filter body using accessories like connectors.
Avoid putting excessive strain on the filter during fitting, while paying attention to:
- vibrations that may occur during installation,
- pipes potentially expanding due to hot fluid circulation,
- the load bearing capacity of the pipework,
- excessive welding intensity.



3. CHECKS

Check the product direction before using the filter. The following diagram shows the recommended fitting position. Solids become trapped inside the sieve and remain inside when removing it.



4. WELDING

To perform welding work:
- remove the filter,
- weld the filter body to the pipework.

Pipework connecting the straight filter 81700 must be flexible enough to enable sieve maintenance and cleaning.

6. START-UP

Before operating the filter:
- check that the pipework and the filter are completely clear, with no traces of welding or other foreign particles. Clean the system if necessary,
- check for potential leaks, and ensure all pipework and connections are sealed with no leaks,
- turn the circuit on.

FILTROS

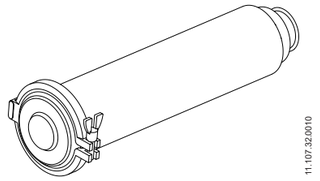
ESCUADRA 82700
RECTO 81700
RECTO CORTO 83700



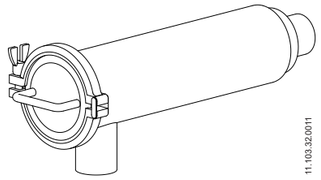
ESPAÑOL

Estos filtros se hallan en conformidad con la **directiva de equipos a presión 2014/68/UE** y con el **reglamento (CE) nº 1935/2004**.
Esta es una versión reducida del Manual de Instrucciones, para ver el manual de instrucciones completo consultar http://www.inoxpa.es/descargas.

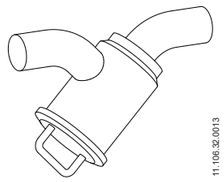
FILTRO RECTO 81700



FILTRO ESCUADRA 82700



FILTRO RECTO CORTO 83700



1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

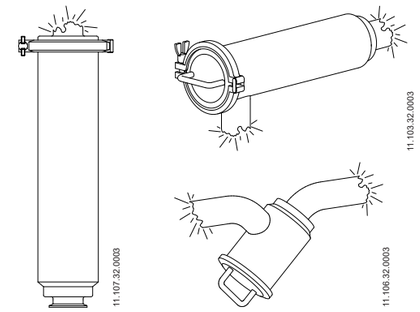
No sobrepasar los valores límites especificados en el Manual de Instrucciones.
La instalación y la utilización del filtro siempre tienen que estar en conformidad con la reglamentación aplicable en materia de sanidad y de seguridad.
Antes de poner en marcha el filtro, verificar que su montaje es correcto y que la abrazadera está bien cerrada.
No tocar NUNCA el filtro y/o las tuberías que están en contacto con el líquido durante su funcionamiento. Si trabaja con productos calientes hay riesgo de quemaduras.
No desmontar NUNCA el filtro hasta que las tuberías hayan sido vaciadas. Tener en cuenta que el líquido de la tubería puede ser peligroso o estar a altas temperaturas. Para estos casos consultar las regulaciones vigentes en cada país.
Comprobar visualmente que la zona de estanquidad está libre de fugas.
Los trabajos de soldadura solo los podrán realizar personas cualificadas, formadas y equipadas con los medios necesarios para realizar dichos trabajos.

2. UBICACIÓN

Colocar el filtro de manera que pueda facilitar las inspecciones y revisiones. Dejar suficiente espacio alrededor del filtro para una adecuada revisión, separación y mantenimiento. Es muy importante que tenga espacio para sacar el tamiz.

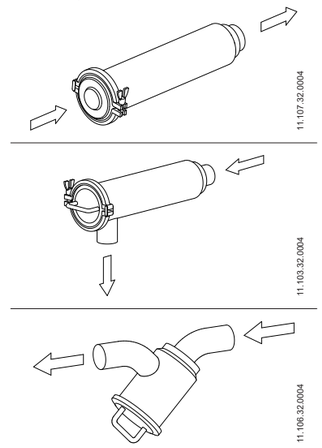
3. INSTALACIÓN

Una vez definido el emplazamiento del filtro, éste se puede unir a la tubería soldando el cuerpo del filtro mediante accesorios como racores.
Durante el montaje del filtro, hay que evitar excesivas tensiones y prestar atención a:
- las vibraciones que se puedan producir en la instalación,
- las dilataciones que pueden sufrir las tuberías al circular líquidos calientes,
- al peso que puedan soportar las tuberías,
- la excesiva intensidad de soldadura.



3. COMPROBACIÓN

Antes del uso del filtro, comprobar el sentido del producto. En el dibujo siguiente se puede ver la posición recomendada del montaje. Los sólidos quedan atrapados dentro del tamiz y cuando se procede a sacarlo quedan dentro del mismo.



4. SOLDADURA

Para realizar los trabajos de soldadura:
- desmontar el filtro,
- soldar el cuerpo del filtro a las tuberías.

Las tuberías que conectan el filtro recto 81700 han de tener flexibilidad para facilitar el mantenimiento y la limpieza del tamiz.

6. PUESTA EN MARCHA

Antes de poner el filtro en marcha:
- verificar que la tubería y el filtro estan completamente limpias de posibles restos de soldadura y otras partículas extrañas. Proceder a la limpieza del sistema si es necesario,
- controlar las posibles fugas y verificar que todas las tuberías y sus conexiones sean herméticas y sin fugas,
- accionar el circuito.

FILTRES

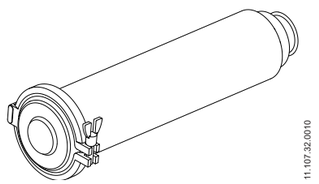
ÉQUERRE 82700
DROIT 81700
DROIT COURT 83700



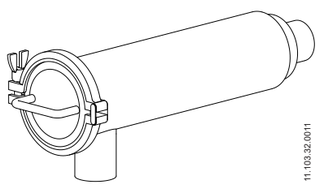
FRANÇAIS

Ces filtres sont conformes à la **directive 2014/68/UE relative aux équipements sous pression** et au **règlement (CE) nº 1935/2004**.
Le présent document est une version courte du Manuel d'instructions complet pouvant être téléchargé à l'adresse suivante :
https://www.inoxpa.fr/telechargements/documents/pompes.

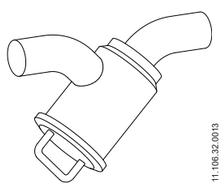
FILTRE DROIT 81700



FILTRE ÉQUERRE 82700



FILTRE DROIT COURT 83700



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

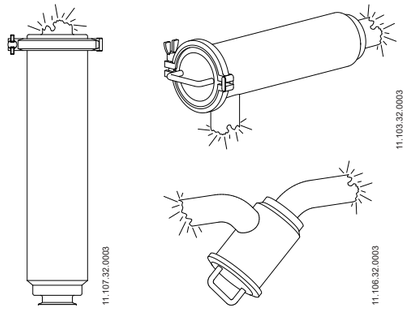
Ne dépassez pas les valeurs limite figurant dans le Manuel d'instructions.
L'installation et l'utilisation du filtre doivent toujours être réalisées conformément à la réglementation applicable en matière d'hygiène et de sécurité.
Avant de mettre en service le filtre, assurez-vous que son montage a été correctement réalisé et que le collier est bien serré.
Ne touchez JAMAIS le filtre ni les conduits en contact avec le liquide pendant le fonctionnement. Si vous travaillez avec des produits chauds, il existe un risque de brûlures.
Ne démontez JAMAIS le filtre avant que les conduits ne soient entièrement vides. Tenez compte du fait que le liquide contenu dans le conduit peut être dangereux ou porté à de hautes températures. Dans ce cas, consultez les réglementations en vigueur dans chaque pays.
Vérifiez visuellement que la zone d'étanchéité ne présente pas de fuites.
Les travaux de soudure doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié, formé et équipé des moyens nécessaires pour réaliser ces travaux.

2. EMPLACEMENT

Installez le filtre de façon à faciliter toute inspection ou révision future. Laissez suffisamment d'espace autour du filtre pour pouvoir effectuer correctement les opérations de révision, de réparation et de maintenance nécessaires. Il est très important que vous disposiez de l'espace nécessaire pour retirer le tamis.

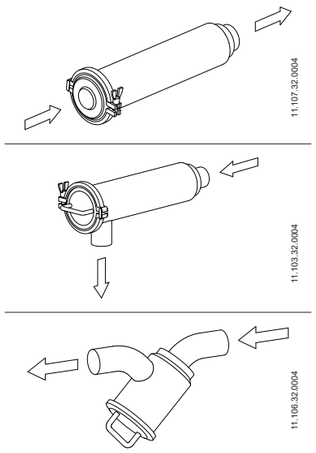
3. INSTALLATION

Une fois l'emplacement du filtre déterminé, connectez-le au conduit en soudant le corps du filtre en utilisant des accessoires tels que des raccords.
Lors du montage du filtre, évitez toute tension excessive et surveillez les points suivants :
- Vibrations pouvant se produire lors de l'installation.
- Les dilatations pouvant affecter les conduits lorsque des liquides chauds y circulent.
- Poids pouvant être supporté par les conduits.
- Intensité de soudure excessive.



3. VÉRIFICATION

Avant d'utiliser le filtre, vérifiez le sens du produit. Le dessin suivant montre la position de montage recommandée. Les solides sont piégés à l'intérieur du tamis et lorsque le tamis est retiré, ils restent à l'intérieur du tamis.



4. SOUDURE

Pour réaliser les travaux de soudure :
- Démontez le filtre.
- Soudez le corps du filtre aux conduits.

Les conduits reliant le filtre droit 81700 doivent être flexibles pour faciliter l'entretien et le nettoyage du tamis.

6. MISE EN SERVICE

Avant de mettre en service le filtre :
- Assurez-vous que le conduit et le filtre sont propres et qu'ils ne présentent aucun reste de soudure ou autres corps étrangers. Si nécessaire, procédez au nettoyage du système.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite et que tous les conduits ainsi que leurs branchements sont hermétiques et qu'ils ne présentent aucune fuite.
- Faites fonctionner le circuit.

ФИЛЬТРЫ

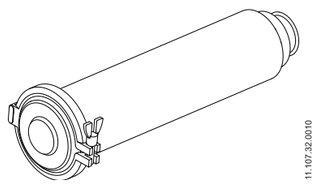
УГЛОВОЙ 82700
ПРЯМОЙ 81700
КОРОТКИЙ ПРЯМОЙ 83700



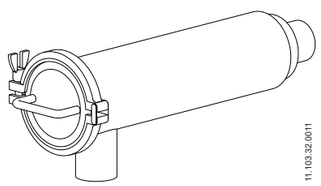
РУССКИЙ

Настоящие фильтры соответствуют требованиям **Директивы по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/EC,** и **Регламента (ЕС) № 1935/2004**.
Это сокращенная версия руководства по эксплуатации; с полной версией руководства по эксплуатации можно ознакомиться по следующей ссылке
http://www.inoxpa.es/descargas.

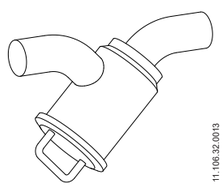
ПРЯМОЙ ФИЛЬТР 81700



УГЛОВОЙ ФИЛЬТР 82700



КОРОТКИЙ ПРЯМОЙ ФИЛЬТР 83700



1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

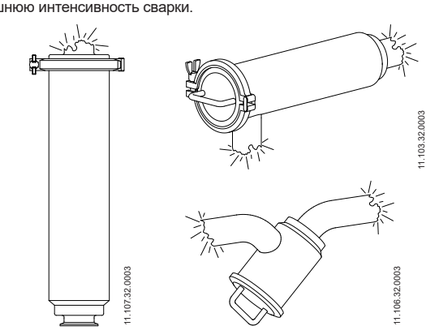
Не превышать предельные значения, указанные в руководстве по эксплуатации.
Установка и использование фильтра всегда должны осуществляться в соответствии с применимыми нормами в сфере безопасности и охраны здоровья.
Перед запуском фильтра убедитесь в том, что его монтаж выполнен правильно и что хомут надежно затянут.
НИКОГДА не прикасайтесь к фильтру и/или трубопроводам, которые вступают в контакт с жидкостью во время функционирования. При работе с горячими продуктами существует риск ожогов.
НИКОГДА не демонтируйте фильтр до опорожнения трубопроводов. Следует учитывать, что жидкость в трубопроводе может быть опасной или иметь высокую температуру. В этих случаях следует ознакомиться с нормами, действующими в каждой стране.
Выполнить визуальную проверку отсутствия утечек в герметичной зоне.
Работы по сварке должны выполняться только квалифицированным и прошедшим соответствующую подготовку персоналом, имеющим в своем распоряжении необходимое оснащение для выполнения этих работ.

2. РАЗМЕЩЕНИЕ

Размещайте фильтр таким образом, чтобы облегчить его осмотр и проверку. Вокруг фильтра должно быть достаточно места для надлежащего выполнения его проверки, снятия и обслуживания. Очень важно обеспечить наличие места для снятия фильтрующего элемента.

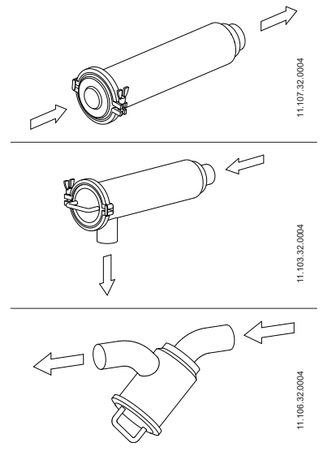
3. УСТАНОВКА

После определения места размещения фильтра можно соединить его с трубопроводом путем приваривания корпуса фильтра с помощью аксессуаров, например, штуцеров.
При монтаже фильтра следует избегать слишком сильного напряжения и обращать внимание на:
- вибрацию, которая может возникать в установке;
- возможное расширение труб при циркуляции по ним горячих жидкостей;
- вес, который могут выдерживать трубы;
- излишнюю интенсивность сварки.



3. ПРОВЕРКА

Перед использованием фильтра проверить направление перемещения продукта. На следующем рисунке показано рекомендованное положение установки. Твердые частицы улавливаются фильтрующим элементом и остаются внутри него при его снятии.



4. СВАРКА

Для выполнения работ по сварке:
- демонтировать фильтр;
- приварить корпус фильтра к трубопроводам.

Подводящие и отводящие трубопроводы, соединяющие прямой фильтр 81700, должны быть гибкими, чтобы обеспечить возможность проведения технического обслуживания и очистки фильтрующего элемента.

6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед вводом фильтра в эксплуатацию необходимо учитывать следующее:
- Убедиться в том, что трубопровод и фильтр полностью очищены от возможных остатков сварки и других посторонних частиц. В случае необходимости очистить систему.
- Проверить возможные утечки и убедиться в том, что все трубопроводы и их соединения являются герметичными, без утечек.
- Привести в действие контур.

11.103.30.04MU (0) 2025/05